

3. Ломова О.Е. Речевое поведение актеров в автобиографических текстах (на материале русского и немецкого языков): Дис. ... кандидата филол. наук. – Ростов-на-Дону, 2004. – 159 с.
4. Матвеева Г.Г. Скрытые грамматические значения и идентификация социального лица («портрета») говорящего: Дис. ... д-ра филол. наук. СПб., 1993. – 332 с.
5. Матвеева Г.Г. Диагностирование личностных свойств автора по его речевому поведению. Ростов н/Д: ДЮИ, 1998. – 82 с.
6. Мкртчян, Т.Ю. Речевое поведение журналистов в политическом теле – и радиоинтервью (на материале русского и английского языков): дисс. ... канд. филол. наук. – Ростов-на-Дону, 2004. – 180 с.
7. Моисеенко Л.А. Речевое поведение авторов военных мемуаров и диагностирование их индивидуальных свойств (на материале немецкого языка): Дис. ... кандидата филол. наук – Пятигорск, 2000. – 165 с.
8. Склиревская Г.Н. Словарь православной церковной культуры. М.: Наука, 2000. – 280 с.
9. Формановская Н.И. Речевой этикет и культура общения. – М.: Высшая школа, 1989 – 159 с.

А.Е. Сегеда
г. Белгород, Россия

ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОРРЕКТНОСТЬ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Взаимосвязь языка, общества и культуры исследуется в языкознании достаточно продолжительное время. В XX столетии значительно возросла потребность изучения языка совместно с экстралингвистическими факторами, что привело к возникновению новых течений в лингвистике (американская антропологическая лингвистика, пражская функциональная школа) и зарождению таких отраслей, как социолингвистика, этнолингвистика, лингвострановедение. Одной из актуальных проблем, стоящих перед современным языкознанием, остается исследование соотношения языка и культуры.

Язык, как известно, наиболее тесно связан с менталитетом, культурой, традициями его носителей, поэтому многие процессы и явления, происходящие в обществе, находят отражение в системе языка. Английский язык, как один из наиболее динамично развивающихся языков мира, претерпел за последние десятилетия значительные изменения, которые во многом определены изменениями в общественной сфере. Неслучайно, что именно в мире английского языка возникла мощная культурно-поведенческая и языковая тенденция, получившая название «политической корректности» (Political Correctness – P.C.) Как отмечает С.Г. Тер-Минасова в монографии «Язык и межкультурная коммуникация» «эта тенденция родилась более 20 лет назад в связи с «восстанием» африканцев, возмущенных «расизмом английского языка» и потребовавших его «дерасиализации» – «deracialization» [2, с.215].

Понятие политической корректности довольно многоаспектно, например, Н.Г. Комлев в «Словаре иностранных слов» дается такое определение: «Политическая корректность, политкорректность – утвердившееся в США понятие – лозунг, демонстрирующее либеральную направленность современной американской политики. Политкорректность имеет дело не столько с содержанием, сколько с символическими образами и корректировкой языкового кода. Речь декорируется знаками антирасизма, экологизма, терпимого отношения к национальным и сексуальным меньшинствам, борьбы против СПИДа. Терпимость манифестируется в смягченных выражениях [3, с.279-280]. Данное языковое явление пытается найти новые способы выражения тех лексических единиц, которые задевают чувства или достоинства индивидуумов, дискредитируют права путем употребления невежливых и бестактных выражений, а также прямолинейностью по отношению к другим расам, социальным статусам или состоянию здоровья.

Некоторые лингвисты, в частности С.Г. Тер-Минасова, считают термин «политическая корректность» не достаточно удачным, потому что слово «политический» в данном случае

имеет негативное коннотативное значение, а именно: рациональный выбор или замена лексических единиц по политическим, неискренним мотивам, а не по причине искренней заботы о человеческих чувствах и стремлении к тактичности. Взамен предлагалось использовать термин «языковой такт», однако к тому времени языковое явление в английском языке достигло мирового масштаба, и термин «политическая корректность» стал привычным.

Зарубежные авторы концентрируют свое внимание на том, что явление политкорректности возникло и распространилось на территории американских колледжей и университетов, как центров науки и культуры, а также благодаря этническому и расовому многообразию студенчества. В предисловии к книге «Are You Politically Correct?» Ф. Беквит и М.Бауман дают определение политической корректности как «сети взаимосвязанных идеологических воззрений, которые подвергают сомнению основы университетского образования: традиционный учебный план, взгляды на объективность получаемых знаний, придавая значение культурным, половым, классовым и расовым различиям» [4, с.9].

В последнее время в США разгорелись дебаты по поводу влияния идей политической корректности на общество и язык. Центральными темами этих споров стали проблемы мультикультурализма (multiculturalism) и языковых кодов (speech codes). Мультикультурализм определяется как «философия образования, подчеркивающая уникальный вклад различных культур в историю человечества» [4,с.11]. Сторонники мультикультурализма призывают отказаться от необходимости строить обучение и воспитание на принципах западной или, как ее еще называют «евроцентрической» культуры. Более того, считается, что набор в высшие учебные заведения должен проводиться с учетом половой и национальной принадлежности абитуриентов, а не только по достижениям в учебе. Эти идеи значительно изменили характер и цели обучения в американских школах, колледжах и университетах. Понятие мультикультурализма постепенно расширяется, охватывая не только расовые и этнические группы, но и религиозные и сексуальные меньшинства, общественно-политические движения, например феминизм.

Понятие языкового кода было введено американскими социолингвистами в 1962 году. Р.Т. Белл полагает, что «имеются нормы поведения, которыми индивид должен в глазах окружающих в большей или меньшей степени следовать, причем некоторые из этих норм будут нормами языкового поведения – кодами соответствующего языка»[5,с.137]. Следовательно, явление политической корректности связано с изменением норм языкового поведения в современном английском языке. В основном это касается ограничений на употребление того или иного слова или выражения в определенной ситуации. Например, на территории многих американских университетов появились правила, запрещающие использовать «расистские» и «сексистские» слова. Так, в пресс-релизе Смит-Колледжа перечислены термины, обозначающие формы дискриминации: «аблеизм» (ableism) - притеснение лиц с физическими недостатками, «этноцентризм» (ethnocentrism) – дискриминация культур, отличных от доминирующей, «гетеросексизм» (heterosexism) – дискриминация лиц с нетрадиционной сексуальной ориентацией, «лукизм» (lookism) – создание стандартов красоты и привлекательности и ущемление прав тех, кто этим стандартам не соответствует. Дискриминация может проявляться не только в каких-либо действиях, но и в словесных формах (verbal harassment hate speech). Во избежание такого вида дискриминации и создаются политически корректные термины. Соответственно те слова, которые по тем или иным причинам не вписываются в рамки политически корректных представлений, заменяются «инклюзивными» терминами, - происходит корректировка языкового кода. В последние годы появилось множество словарей и пособий, содержащих подобные термины или рекомендации типа «как избежать сексизма в вашем письменном стиле» (How To Avoid Sexism In Your Writing). Много и несерьезной литературы – популярны книги Джеймса Финна Гарнера, который перевел на корректный язык традиционные сказки: «Три поросенка», «Белоснежка», «Золушка», «Джек и бобовое дерево».

Далее мы рассмотрим некоторые группы слов, подвергнувшиеся корректированию, в частности, слова дискриминирующие женщин и слова, дискриминирующие людей по их расовой и этнической принадлежности. Идеи политкорректности нашли наиболее яркую поддержку среди сторонников движения за равноправие полов. Еще в начале XX века в

английском языке не существовало слов, обозначающих дискриминацию по половому признаку. В 60-х годах активистки женского движения стали использовать словосочетание *male chauvinism* проявление мужского превосходства и термин *sexism* – сексизм. В 70-е годы XX века английский язык был объявлен сексистским языком на том основании, что в нем содержится больше форм мужского рода, чем женского. В результате появилось много языковых изменений и нововведений.

Подверглись изменениям, например, сложные слова с компонентом *man*. Под влиянием феминистского движения и для снятия трудностей перевода вместо традиционных *camera man*, *fireman*, *policeman* в английский язык вошли *camera operator*, *firefighter*, *police officer*. С целью выравнивания соотношения между мужским и женским полом в титулах компонент *man* заменяется на *- person*: *chairman* – *chairperson*, *congressman* – *congressperson*, *spokesman* – *spokesperson*.

Большинство слов с суффиксом – *ess/ -ette*, обозначающими лиц женского пола, заменяются на нейтральные. Например, вместо слова *stewardess* употребляется *flight attendant*. В некоторых изданиях, в частности, *The Official Politically Correct Dictionary and Handbook*, предлагается ввести суффикс –*ron* вместо суффиксов –*or, -er/ -ess*, например слово *actron* заменяет слова *actor* и *actress*, *waitron* – *waiter* и *waitress*; таким образом, стирается ограничение по половому признаку.

Изменения коснулись и синтаксиса английского языка. Как наиболее характерный пример можно выделить исключение из употребления местоимения *he* в безличных предложениях типа *If a person wishes to succeed, he must work hard*. Авторы современных учебников по грамматике настойчиво советуют воздерживаться от использования подобных конструкций.

Вторая большая группа слов, подвергнувшись корректированию – это термины, относящиеся к лицам определенной национальности, расовой или этнической группы. Многие слова, которые использовались раньше, сторонники политкорректности считают неприемлемыми и оскорбительными. Возникли такие понятия, как *ethnocentrism* «этноцентризм» - угнетение культур, отличных от доминирующей и *eurocentrism* «евроцентризм» - ложное представление о том, что западная, европейская культура является наиболее прогрессивной.

Наиболее остро стоит вопрос о том, как называть представителей негритянского населения США. Самый ранний термин, обозначающий выходцев из Африки, - это *negro*, распространенный в США вплоть до второй половины XX века. В 30-40-х годах XX века в американской прессе слово *Negro* стало печататься с большой буквы в качестве признания достоинства и его равенства с другими этническими группами. Однако с усилением движения за гражданские права (*Civil Rights Movement*) слово *Negro* было вытеснено из языка словом *black*, так как *Negro* ассоциировалось с рабством, а также было иностранного происхождения (исп. *negro* - черный). Термин *black* противопоставлялся *white*, как бы подчеркивая значимость равноправие чернокожих. Тем не менее, и слово *black* утрачивает доверие и приобретает негативный оттенок, предлагается даже запретить его во всевозможных контекстах (*blackboard* и *blackpieces*, *black mood* и *black heart*). В настоящее время получило популярность слово *African-American*. Созданное еще в 1880 году, но не принятое тогда всерьез *African-American* считается более подходящим, потому что подчеркивает связь черных американцев с родным континентом. Используются и другие варианты, например, *member of African Diaspora*, *person of black race*.

Итак, как очевидно из наблюдений, изменения в английском языке, направленные на исключения расовой и этнической дискриминации, произошли в основном на уровне лексики и касаются корректировки названий представителей различных народов и этнических групп.

Основными причинами распространения политической корректности в США стали следующие факторы:

а) многонациональный состав населения США. Этот фактор потребовал учитывать интересы всех этнических групп, населяющих США, особенно таких, как афроамериканцы, латиноамериканцы и индейцы;

б) высокий уровень индивидуальных и коллективных свобод, благодаря которым в Соединенных Штатах наиболее сильны позиции феминистского движения, многочисленны организации, отстаивающие права национальных, сексуальных меньшинств, инвалидов, группы, борющиеся за сохранение окружающей среды и права животных.

1. Адлер Д. Борьба против политической корректности // Америка, сентябрь, 1993, № 442
2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация – Москва, «Слово», 2000
3. Комлев Н.Г. Словарь иностранных слов. Более 4500 слов и выражений. Эксмо, М., 2006
4. Are You Politically Correct?: Debating America's cultural standards edited by Francis J. Beckwith and Michael E. Bauman – Prometheus Book, Buffalo, 1995
5. Белл Р.Т. Социоллингвистика. М., 1980
6. Нерознак В. П., Суперанская А. В. Лингвистические проблемы терминологии // Известия Академии наук СССР. Отделение литературы и языка. — М.: Изд-во АН СССР. 1972

П.И. Сергиенко
г. Москва, Россия

ИЗУЧЕНИЕ ГИПЕРТЕКСТА С ПОЗИЦИИ ДИСКУРСИВНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

К одному из актуальных направлений современного языкознания относится когнитивное направление лингвистических исследований, рассматривающее человека как «субъекта действующего, активно воспринимающего и продуцирующего информацию, руководствующегося в своей мыслительной деятельности определенными схемами, программами, планами, стратегиями» [Маслова, 2007: 7]. Особый вклад в развитие когнитивной науки был внесен ученым, представителем Ленинградской школы лингвистики, Н.А. Кобриной, труды которой во многом сумели предвосхитить становление когнитивного подхода к изучению различных единиц языка.

По словам Е.С. Кубряковой, когнитивная лингвистика – это «лингвистическое направление, в центре внимания которого находится язык как общий когнитивный механизм, как когнитивный инструмент – система знаков, играющих роль в репрезентации (кодировании) и трансформировании информации» [Кубрякова, 1994].

Центральным объектом исследования когнитивной науки в целом и когнитивной лингвистики как одной из ее областей «является человек, личность, рассматриваемая в качестве источника порождения, усвоения и переработки, в первую очередь, вербальной информации с учетом внутренних состояний, обуславливающих человеческое поведение» [Вишнякова, 2003: 49].

Обратимся к понятию «дискурс», рассматриваемому в когнитивистике как «отрезок речи в действии», существующий «как бы по ходу создания», рассматриваемый с точки зрения ментальных процессов экстралингвистических ситуаций [Вишнякова, 2002: 52].

Как замечают Е.С. Кубрякова и Л.В. Цурикова, несмотря на большую работу, сделанную лингвистами в области дискурсивных исследований, исследователи до сих пор далеки от создания целостной теории дискурса. Более того – даже на современной ступени развития лингвистической мысли вряд ли можно говорить о существовании общепринятого определения дискурса [Кубрякова, Цурикова, 2004: 126-158].

В условиях существования разных подходов к теории дискурса и выделения разных аспектов его изучения, целесообразно было бы рассмотреть наиболее важные и значимые аспекты исследования данного понятия. Как отмечает У. Чейф, «продолжает оставаться необходимость модели естественного дискурса, которая объединила бы разнообразные когнитивные и социальные факторы, ответственные за организацию языка. Дискурс многосторонен, и достаточно очевидна ограниченность любых попыток отразить его моделирование, сведя дискурс к одному или двум измерениям...» [Chafe, 1996: 49].

По утверждению Е.С. Кубряковой, термин «дискурс» можно считать одним из наиболее популярных и широко употребляемых в современных гуманитарных науках. В разных парадигмах знания его используют в разных значениях и в разных контекстах, часто обозначая им разные понятия. Существование большого разнообразия определений дискурса легко объясняет тот факт, что специалисты в разных областях знания говорят, например, о дискурсе персональном и институциональном, бытовом и бытийном, компьютерном и газетном, культурном и культурологическом, политическом и публицистическом, философском и